

MULTILINGUAL MATTERS

WEEKLY NEWSLETTER

2020-2021 Issue 11

May 10, 2021



DIVISION OF MULTILINGUAL EDUCATION

Buffalo Public Schools

access | equity | excellence

CELEBRATIONS AND BRIGHT SPOTS

Teacher Appreciation Week

Colleagues, we want to take a moment to say thank you for all you do! It's been a year like no other, and we are continued to be inspired by all of your hard work and dedication on behalf of our students and families. We truly appreciate every single one of you!

Shout Outs!

Shout out to Ms. Szymkowiak, ENL teacher from Harriet Ross Tubman School (BPS #31) for the great work with the Kindergarteners at School 31, who read and shared about Eid!



Shout-out to Lafayette International Community High School, Herman Badillo Bilingual Academy, and Native American Magnet School for leading the way this month in **Talking Points** usage. Special kudos go to the following teachers for leading their schools:

- Wadith Montalvo, Biology teacher at Lafayette International Community High School (174 messages sent)
- Michelle Ricotta, Grade 6 teacher at Herman Badillo Bilingual Academy (83 messages sent)
- Donna Ferchen, Grade 6 teacher at Native American Magnet School (29 messages sent)

Kudos to the teachers who participated in the final Bilingual Ed Quarterly Meeting, Celebrations: A Year in Review, on Wednesday, May 5th. Thank you for taking the time to reflect on your practice and collegially discuss the strategies, projects and/or activities you have implemented in your schools to support students and families. We all learned from this collaborative experience.

ANNOUNCEMENTS

Eid-al-Fitr

Please note that Eid-al-Fitr may be celebrated by students, families, and co-workers this week. You may want to wish students celebrating the end of Ramadan an Eid Mubarak!

NYSABE 2021

On behalf of Claribel Gonzalez from RBE-RN West:

The 2021 NYSABE virtual conference “Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action”, will be held on May 20-22, 2021. Pre-conference events will take place on May 15-19, 2021. Please click here for the conference overview.

RBERN West is pleased to offer scholarships to cover the \$75 conference fee for administrators and educators to attend the virtual conference. Please apply via the Google form below to be considered for this important professional development opportunity. The deadline to apply is May 10, 2021.

2021 NYSABE Interest Form: <https://forms.gle/zJ8MHdRpL2YoACir6>

Jump Start and Se Levanta Eligibility

The Jump Start and Se Levanta programs will run from July 12 to August 13, 2021. Program eligibility lists have been distributed to principals. The Division of Multilingual Education will be sending registration forms directly to families, once they are finalized by schools. We anticipate these forms will be sent next week. Families will be able to complete the form on paper or online. Forms returned to schools should be sent to 179 Albany St. (Attn: Daisy Hernandez).

We Are Hiring!

Please share with colleagues that we are currently accepting applications for the positions of [Bilingual Teacher](#) and [ENL Teacher](#). Should you have any questions regarding recruitment, please contact Alicia Barinas (Bilingual) at abarinas@buffaloschools.org or Jenna Colerick (ENL) at jcolerick@buffaloschools.org. Thank you!



RESOURCES

ELL/MLL Acronym Chart

Educators of ELLs/MLLs can refer to the attached acronym chart for easy reference to terminology related to ELLs/MLLs in BPS.

NYU/Steinhardt & RBE-RN Multilingual Glossaries

Please ensure that students are able to access the NYU Steinhardt/RBE-RN Multilingual glossaries, linked below. While these glossaries are consistently used for assessments, they should also be offered to students as a resource throughout the school year.

NYS Statewide RBE-RN Bilingual Glossaries and Cognates

REMINDERS

School-Based Parent Meetings

Please remember to schedule meetings with parents of ELLs/MLLs, in accordance with **NY CR Part 154 2.3(f)(5)**. Please note that these meetings must occur once per year and must be scheduled in addition to parent teacher conferences, quarterly progress meetings, and all other meetings provided to parents of all students. The Division will provide exemplars of said meetings in the upcoming issue.

Family Supports and Methods of Communication

Communication with families is imperative, especially during this time of remote learning. Please know that we have a variety of supports in which you can connect with parents they are the following, staff and teachers within your school building, Talking Points, Language Line, Journey's End Academic Coaches and the Registration Cultural Aides who work out of Central Registration. Please click [here](#) to access our Language Supports document, a reference for appropriate use of language services.

Acronyms

AIS -Academic Intervention Services	LAC -Language Assessment Center
AP -Advanced Placement	LAP - Language Allocation Policy
APPR - Annual Professional Performance Review	LEP - Limited English Proficient
AYP -Annual Yearly Progress	LOTE - Language Other Than English
BOE -Board of Education	MEAC - Multilingual Education Advisory Committee
BOY - Beginning of the Year	MIPs - Measures of Interim Progress
BICS - Basic Interpersonal Communication Skills	MOY - Middle of the Year
BILT – Buffalo Immigrant Leadership Team	MLL -Multilingual Learner
BIP - Behavioral Intervention Plan	MTSS -Multi Tiered Systems of Support
BPDTC – Buffalo Professional Development Teacher Center	NARP - Native American Resource Program
BPS -Buffalo Public Schools	NYSABE - New York State Association for Bilingual Education
BPTO - Buffalo Parent Teacher Organization	NYSED - New York State Education Department
BTF - Buffalo Federation of Teachers	NYSESLAT - New York State English as a Second Language Achievement Test
CALP - Cognitive Academic Language Proficiency	NYSITELL - New York State Identification Test for English Language Learners
CBO – Community-Based Organization	NYSTESOL - New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages
CCLS - Common Core Learning Standards	OT - Occupational Therapy
CPS -Child Protective Services	PBIS - Positive Behavior Intervention Systems
CTLE - Continuing Teacher and Leader Education Requirements	PD - Professional Development
CSE -Committee on Special Education	PGS - Professional Growth System
CSI – Comprehensive Support and Improvement	PLD – Performance Level Description
DASA - Dignity for All Students Act	PLO – Professional Learning Opportunity
DDI - Data Driven Instruction	RBE-RN - Regional Bilingual Education Resource Network
DL - Dual Language	RtI – Response to Intervention
DME - Division of Multilingual Education	SBMT – School Based Management Team
DPCC - District Parent Coordinating Council	SCEP – School Comprehensive Education Plan
EIM - English Immersion	SIM - Spanish Immersion
ELA - English Language Arts	TESOL - Teaching English to Speakers of Other Language
ELL - English Language Learners	TSI – Targeted Support and Improvement
ENL – English as a New Language	
ENIL - Estructura para la nivelacion independiente de lectura (Independent Reading Level Assessment)	
EOY - End of the Year	
ESSA - Every Student Succeeds Act	
ESOL - English for Speakers of Other Languages	
FLEP -Former Language English Learner	
HLQ - Home Language Questionnaire	
IC -Infinite Campus	
IRLA – Independent Reading Level Assessment	
JERS - Journey’s End Refugee Services	
LAS – Language Assessment Skills	
LD - Learning Disabled	
IEP - Individual Education Plan	